

Technical Writing

Referentin: David Burkhardt
Termin: Samstag 24.03.2012 09:30 Uhr bis 16:30 Uhr
Ort: VHS Göttingen
Bahnhofsallee 7
37081 Göttingen

Seminarnummer: 10-2012

Zielgruppe:

Das Seminar richtet sich an Personen, die technische Texte ins Englische übersetzen.

Seminarbeschreibung:

Wenn Deutsche technische Texte ins Englische übersetzen, dann kommen regelmäßig ungeschickte Formulierungen vor, die Fragen der grundsätzlichen Stilistik aufwerfen. Vor diesem Hintergrund hat der Seminarleiter eine Reihe von **19 stilistischen Richtlinien** erarbeitet. Das sind Empfehlungen für den Umgang mit schwierigen Formulierungsfragen, die besonders in technischen Texten vorkommen.

Die folgenden Themen stehen im Mittelpunkt des Seminars:

Die Teilnehmer erhalten die Grundlagen, um technische Texte klar, logisch und leicht verständlich ins Englische zu übersetzen.

Folgende Themen werden anhand praktischer Beispiele behandelt:

- Häufig auftretende Formulierungsprobleme
- Irreführende Ausdrücke in technischen Texten
- Häufige stilistische Fallen – und Lösungen

Die aktive Mitarbeit der Teilnehmer gehört zum Seminarkonzept: Eine Leistungskontrolle erfolgt durch regelmäßige Übungen.

Über David Burkhardt:

Nach einem Studium der Elektrotechnik an der Florida Atlantic University und anschließenden Lehramtsstudium, ist David Burkhardt heute als Techn. Redakteur, Fachlehrer und Dozent für Elektrotechnik, Übersetzer und Buchautor tätig. Aus seiner Feder stammen: „Fachenglisch für Elektrotechniker, Bedienungsanleitungen richtig verstehen“ und "Stylistic Traps in Technical English".

Teilnahmegebühr:

Mitglieder des BDÜ*:	EUR 115,00
Studierendenmitglieder:	EUR 55,00
Nichtmitglieder:	EUR 165,00
Studierende (Nichtmitglieder):	EUR 85,00

* Gilt auch für Mitglieder der Mitgliedsverbände der FIT sowie der tekam und des DTT

In der Teilnahmegebühr enthalten ist die Verpflegung während des Seminars (Warm- und Kaltgetränke sowie Mittagessen).

Anmeldeschluss: 09.03.2012

Abmeldeschluss: 16.03.2012

Frühbucherrabatt in Höhe von 10,00 Euro bei Anmeldung bis zum **02.03.2012** (der Frühbucherrabatt gilt nicht für Studierende)